

Typ ES-6000

Art.-Nr. 14076000

D	Zubehör zu Glühdraht-Schneidegerät	
	Inhaltsverzeichnis	Seite
	Sicherheitshinweise	2-3
	Bedienungsanleitung	12-15
	Ersatzteilliste	16
F	Découpeuse a filament chauffant	
	Sommaire	Page
	Instructions de sécurité	4-5
	Mode d'emploi type	12-15
	Liste pièces de rechange	16/17



Sicherheitshinweise

Vorwort

Diese Anleitung ist die Grundlage zur Bedienung des Glühdraht-Schneidegeräts. Sie verdient Ihre volle Aufmerksamkeit.

Das Gerät ist ein Schweizer Qualitätsprodukt. (Made in Switzerland). Es wurde nach modernen Fertigungsmethoden hergestellt und während der Herstellung und als Endprodukt durch das SPEWE Qualitätssicherungssystem laufend geprüft. Die eingesetzten Methoden und Verfahren für die Herstellung und Überwachung entsprechen dem Stand der Technik. Das mit der Herstellung betraute Personal besitzt die entsprechenden Qualifikationen und die gültigen Fähigkeitsnachweise.

Die vorliegende „Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise“ wird nachstehend als „Anleitung“ bezeichnet, das Glühdraht-Schneidegerät wird als „Gerät“ bezeichnet.



Bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten an oder mit dem Gerät beginnen, verpflichten wir Sie, die vorliegende Anleitung bis zum Schluss sorgfältig durchzulesen. Bestehen irgendwelche Unklarheiten, sprechen Sie uns umgehend dazu an. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb solange Unklarheiten bestehen. Mit der Inbetriebnahme des Gerätes bestätigen Sie, dass Sie die Anleitung gelesen und verstanden haben und somit die Betriebsverantwortung übernommen haben.

Bitte geben Sie uns bei Rückfragen den Maschinentyp an.

Bestimmungsgemässe Verwendung:

Das Gerät ist ausschliesslich zum Schneiden von Polystyrol-Hartschaum (Styropor) bestimmt.

Gerätebedienung

Die Bedienung des Gerätes erfolgt durch eine einzelne, in der Bedienung unterwiesene und mit dem Gerät vertraute Person. Es wird die Verwendung von entsprechender Arbeitskleidung und Schutzhandschuhen empfohlen. (Siehe auch unter Sicherheitshinweise)

Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden.

Nach jedem Schnitt ist das Gerät auszuschalten.

Das Gerät arbeitet auf Niederspannungsbasis und darf nur mit dem angebauten oder speziell dafür bestimmten Spezialtransformator bedient werden.

Das Gerät darf nur mit dem Original Glühdraht (d=0.5 mm) betrieben werden.

Wir das Gerät in Dauerbetrieb verwendet, so ist bei längeren Arbeitspausen der Trafo durch ziehen des Steckers von Netz zu trennen.

Gerätewartung und Reinigung:

Ein mal jährlich, zumindest vor jeder Inbetriebnahme sind alle Schrauben und Muttern nachzuziehen. Drahtführungsrollen und Kugelrollschieber sind zu reinigen und auf Leichtgängigkeit zu prüfen. Bei starker Verschmutzung (Verkrustung) ist der Glühdraht zu ersetzen.

Bei jeder Manipulation (Wartung oder Reinigung) ist das Gerät vom 230V Netz zu trennen.



Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Der Betrieb im Freien bei Regen ist untersagt.

Für die Reinigung nur trockene Medien verwenden und keine Lösungsmittel.

Wenn das Gerät für längere Zeit ausser Betrieb genommen wird, reinigen und versorgen Sie es an einem geschützten Ort. Legen Sie diese Anleitung dem Gerät sichtbar bei.

Sicherheitshinweise



Beim Schneiden entsteht Rauch. Dieser enthält in extrem geringen Mengen Styrol, welches weit unter dem zulässigen Grenzwert liegt. Beglaubte Messungen der Deutschen Berufsgenossenschaft ergaben keine Gesundheitsgefährdung.



Der Glühdraht ist sehr heiss. Ein Anfassen führt unweigerlich zu Verbrennungen. Die Verwendung von Schutzhandschuhen ist empfohlen.



Der Draht steht unter mechanischer Spannung (Federkraft). Beim Abreissen des glühenden Drahts kommt es zum Funkenflug. Die Verwendung einer Schutzbrille ist vorgeschrieben.



Nie direkt an die Hauptstromversorgung (230V) anschliessen. Betrieb nur mit Trafo.
Bei defektem Anschlusskabel (oder Stecker) ist dieses sofort zu ersetzen.
Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung nur durch den Fachmann!



Die Verwendung von anderen als Originalglühdrähten (d=0.50 mm) führt zur Beschädigung des Gerätes und des Trafos und eventuellen weiteren Folgeschäden.



Wenn das Gerät an des Netz angeschlossen ist, erzeugt der Trafo, auch bei ausgeschaltetem Gerät, Wärme (bis 58°C).

Sorgen Sie dafür, dass diese Wärme ungehindert abgestrahlt werden kann und dass keine wärmeempfindlichen Objekte dadurch erwärmt werden die dann selbst zu einer Gefahrenquelle werden.



Vorgenannte Sicherheitshinweise ergänzen die für den Arbeitsort gültigen Sicherheitsanweisungen

Montage

Das Gerät wird komplett zusammengebaut geliefert. Aus transporttechnischen Gründen ist es bei einigen Modellen möglich, dass vor dem Einsatz des Gerätes einzelne Teile ausgeklappt, ausgezogen oder angeschraubt werden müssen. Diese Teile sind so identifiziert, dass eine Falschmontage nicht möglich ist.

Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es so montiert oder aufgestellt ist, dass es sicher bedient werden kann und dass alle Teile so gesichert sind, dass sie sich nicht vom Gerät lösen können.

Bei Montage des Gerätes an Gerüsten ist dieses zusätzlich gegen herunterfallen zu sichern – und zwar in jeder Position.

Nach erfolgter Installation des Gerätes am Verwendungsort, überprüfen Sie die Standfestigkeit sowie die Sicherung gegen Standortveränderung und lassen sich diese vom Vorgesetzten bestätigen.

bleibt ein installiertes Gerät unbeaufsichtigt, sichern Sie dieses gegen Fremdeinflüsse.

Der Betreiber des Gerätes ist dafür verantwortlich, dass Gefahrenquellen und Stolperfallen im Umfeld des Gerätes beseitigt werden. (z.B. überlange Spanngurten, ungesicherte Stromkabel, Verpackung etc.)

Störungen, Störungsbehebung

Das Gerät ist, abgesehen von gelegentlichen Drahrissen, störungsfrei, vorausgesetzt dass die Reinigung und Wartung sorgfältig durchgeführt werde.



Bei Störungsbehebungen ist grundsätzlich der Trafo vom Netz zu nehmen.
Netzstecker ziehen!

Wird der Draht nicht heiss, so kontrollieren Sie ob die Stromzufuhr vom 230 V Netz gewährleistet ist. Prüfen Sie, dass kein Kurzschluss im Sekundärbereich vorliegt. Ist die Störung damit nicht behoben, wenden Sie sich an unseren Kundendienst, der Ihnen weiterhilft. Nehmen Sie keine Reparatur am Trafo vor oder tauschen Sie diesen nicht gegen einen von uns nicht genehmigten Typ aus.

Andere Störungen, welche eine Gerätereparatur erfordern, dürfen nur durch unser Fachpersonal behoben werden.

Gewährleistung, Garantie, Haftung

Unter sachgerechter Bedienung und Wartung des Gerätes gewährleisten wir dessen einwandfreie Funktion. Die Garantie endet nach 1 Jahr nach Inbetriebnahme. Sie beschränkt sich auf die Lieferung von Ersatzteilen oder Reparatur von defekten Teilen im Herstellerwerk. Weitergehende Ansprüche oder Ersatz von Verbrauchs- und Verschleissteilen (z. B. Glühdraht) sind ausgeschlossen.

Eine Änderung der bestimmungsgemässen Verwendung zieht den Verlust der Garantie nach sich.

Das Gerät muss zu den in dieser Anleitung genannten Bedingungen eingesetzt und verwendet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung oder durch unsachgemässes Vorgehen entstehen, lehnen wir jede Verantwortung und Garantieleistung ab.

Personalqualifikation

Das Gerät darf nur von dazu berechtigtem, sachkundigem Personal montiert, in Betrieb gesetzt, bedient, betrieben, gewartet und gereinigt werden.

Sofern nicht Bestandteil der Lieferung, erfolgt auf Wunsch eine Betriebseinweisung durch unser Personal oder durch unsere Vertriebspartner.

Der Sicherheitsbeauftragte des Betreibers, bei welchem das Gerät zur Anwendung kommt, ist für die Einhaltung und Umsetzung dieser Richtlinie verantwortlich.

Erstellen der Betriebsbereitschaft

Die Betriebsbereitschaft ist mit der Durchführung folgender Kontrollen erstellt: (benutzen Sie nachstehende Checkliste)

- Die Energieversorgung ist angeschlossen, überprüft und vorhanden.
- Das Gerät ist richtig montiert und installiert und die Installation ist überprüft.
- Das Gerät ist gereinigt und frei von Fremdkörpern. Alles Fremdwerkzeug und Fremdmaterial ist vom Gerät entfernt. Der Arbeitsplatz ist gesichert und ist frei von Hindernissen.
- Die Entlüftung des Raumes ist gewährleistet.
- Die persönliche Schutzausrüstung für das Bedienungspersonal ist bereitgestellt und deren Verwendung ist angeordnet.
- Es befinden sich keine betriebsfremden Personen im Bereich des Gerätes.
- Der Sicherheitsbeauftragte hat die Betriebsfreigabe erteilt.

Ersatzteile, Verbrauchsmaterial

Alle handelsüblichen Geräteteile sowie Verbrauchsmaterial können Sie über unseren Kundendienst info@spewe.ch oder über unsere Vertriebspartner beziehen.

Wir empfehlen die Lagerhaltung von Original Glühdraht in ausreichender Menge.

Entsorgung

Vor der Entsorgung ist das Gerät zu reinigen. Die Metall- und Holzteile können den entsprechenden Sammelstellen zugeführt werden, Elektroteile gelten als Elektroschrott und gehören in den Sonderabfall.

EU Konformität

Wir, SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch erklären unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Glühdraht-Schneidegerät“ mit den folgenden EU-Richtlinien oder normativen Dokumenten übereinstimmt: Richtlinie 2006/95/EG, Norm EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.02.2009 D. Muntwyler, Geschäftsführer



Remarques de sécurité concernant les coupeuses à filament incandescent

Préface

Ce mode d'emploi est la base pour le maniement de la coupeuse à filament incandescent. Veuillez le consulter avec beaucoup d'attention.

L'appareil est un produit de qualité suisse. (Fabriqué en Suisse). Il a été fabriqué selon des méthodes de fabrication modernes et pendant sa fabrication et comme produit fini, il a été continuellement examiné par le système d'assurance de qualité de SPEWE. Les méthodes et les process de fabrication et de contrôle mis à contribution correspondent aux règles de l'art. Le personnel auquel la fabrication a été confiée possède les qualifications correspondantes et des preuves de leurs aptitudes en règle.

Le présent « mode d'emploi et les remarques de sécurité » seront appelés ci-après « mode d'emploi », la coupeuse à filament incandescent sera appelée « coupeuse ou appareil ».



Avant de commencer quelques travaux que ce soit ou avant d'utiliser la coupeuse, nous vous engageons à lire le présent mode d'emploi minutieusement jusqu'à la fin. S'il y a quelques confusions, n'hésitez pas à nous contacter immédiatement. Ne mettez pas la coupeuse en service tant qu'il y a des confusions. Avec la mise en service de la coupeuse, vous confirmez que vous avez lu le mode d'emploi et que vous l'avez compris et ainsi vous prenez en charge la responsabilité du bon fonctionnement.

Veuillez nous indiquer le type de la machine lors de la prise de contact pour que nous répondions à vos questions.

Utilisation conforme :

La coupeuse est exclusivement destinée à couper de la mousse solidifiée de polystyrène (polystyrène expansé).

Utilisation de la coupeuse

L'utilisation de la coupeuse est effectuée par une seule personne ayant été conformément formée et connaissant l'appareil. L'utilisation de vêtement de travail correspondants et de gants de protection sont conseillés. (voir également sous remarques de sécurité)

La coupeuse ne doit être utilisée que dans des locaux bien aérés.

La coupeuse doit être arrêtée après chaque coupe.

La coupeuse travaille sur la base de la basse tension et ne doit être utilisée qu'avec le transformateur spécial étant intégré ou étant adaptée à la coupeuse.

La coupeuse ne doit être mise en service qu'avec le filament incandescent original (d = 0,50 mm).

Lorsque la coupeuse est mise en service continu, le transformateur devra être retiré de la prise de courant pendant les pauses de travail prolongées.

Maintenance de la coupeuse et nettoyage :

Une fois par an, au moins avant chaque mise en service toutes les vis et boulons sont à resserrer.

Les cylindres de guidage du filament et les colliers de réglage sont à nettoyer et leur souplesse est à vérifier.

Dans le cas d'extrême saleté (encrassement), le filament est à remplacer.



Protéger la coupeuse de l'humidité.
Une utilisation à l'air libre lorsqu'il pleut est interdite.

Seulement utiliser des produits de nettoyage à sec et pas de solvants.

Lorsque l'appareil est mis hors service pour une période prolongée, nettoyez-le et occupez-vous de lui à un endroit protégé. Joignez ce mode d'emploi à l'appareil de manière visible.

Remarques de sécurité



La coupure produit de la fumée. Celle-ci contient du styrène en infime quantité, la quantité se trouve bien en dessous de la valeur seuil autorisée. Les mesures assermentées de la caisse de prévoyance accident n'ont détecté aucune mise en danger pour la santé.



Le filament incandescent est très chaud. Le toucher amène à des brûlures certaines. Il est conseillé d'utiliser des gants de protection.



Le filament se trouve sous tension mécanique (tension de ressort). Lorsque le filament incandescent casse, il y a projection d'étincelles. L'utilisation de lunettes de protection est obligatoire.



Ne jamais raccorder directement à l'alimentation principale de courant (230 V). Mise en service seulement avec le transformateur.

Lorsque le câble de connexion (ou la fiche) sont défectueux, ceux-ci doivent être remplacés sans délai.

Les réparations de l'équipement électriques ne doivent être effectuées que par un spécialiste !



L'utilisation d'autres filaments que les filaments incandescents originaux (d = 0,50 mm) amène à un endommagement de l'appareil et du transformateur et il peut y avoir d'autres éventuelles cas de panne.



Lorsque la coupeuse est connectée au réseau, le transformateur produit de la chaleur même lorsque celle-ci est hors service (jusqu'à 58 °C).



Veillez à ce que cette chaleur puisse être diffusée sans obstacle et qu'aucun objet sensible à la chaleur soit réchauffé par celle-ci qui pourrait lui-même devenir une source de danger.

Les remarques de sécurité précédentes complètent les instructions de sécurité en vigueur pour le poste de travail

Montage

La coupeuse est livrée totalement montée. Pour des raisons techniques de transport, il est possible dans le cas de certains modèles que des pièces individuelles de l'appareil aient dû être rétractées ou dévissées et qu'il faille les remettre en place. Ces pièces sont identifiées de telle sorte qu'un mauvais montage puisse être exclu.

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est monté et mis en place de telle sorte qu'il puisse être mis en service en toute sécurité et lorsque toutes les pièces sont fixées de telle sorte qu'elles ne puissent pas se desserrer.

Lorsque l'appareil est monté sur des échafaudages, celui-ci doit en plus être assuré de telle sorte qu'il ne puisse pas tomber – et cela dans chaque position.

Après avoir installé l'appareil avec succès au lieu d'utilisation, vérifiez la stabilité ainsi que la sécurité empêchant de changer l'appareil d'endroit et laissez cela confirmer par un supérieur hiérarchique.

Lorsqu'un appareil installé reste sans surveillance, assurez-le contre les influences extérieures.

L'exploitant de l'appareil est responsable de l'élimination des sources de danger et des pièges dans les environs de l'appareil. (comme par exemple les sangles de fixation trop longues, les câbles de courant non sécurisés, l'emballage, etc.)

Dérangements, suppression des dérangements

L'appareil est à l'abri des pannes à l'exception des cassures de filaments occasionnels pour autant que le nettoyage et la maintenance soient effectués minutieusement.



Lors de la suppression de dérangements, le transformateur doit être obligatoirement déconnecté du secteur.
Retirer la prise de secteur !

Si le filament ne devient pas chaud, contrôlez si l'alimentation en électricité du secteur 230 V est assurée. Vérifiez ou échangez éventuellement le fusible du transformateur. S'il n'est pas remédié au dérangement de cette manière, adressez-vous au service après-vente qui vous donnera son soutien. N'effectuez aucune réparation sur le transformateur et ne l'échangez pas non plus contre un type d'appareil que nous n'avons pas autorisé.

Les autres dérangements qui nécessitent une réparation des appareils ne doivent être effectués que par notre personnel spécialisé.

Garantie, responsabilité

Une utilisation conforme et une maintenance de la coupeuse garantissent un fonctionnement sans faille. La garantie expire 1 an après la mise en service. Elle se limite à la livraison de pièces de rechange ou la réparation des pièces défectueuses dans l'usine de fabrication. Les autres exigences ou l'échange des pièces d'usage et d'usure (par exemple le filament incandescent) sont exclues.

Une autre utilisation que celle prévue par le règlement entraîne la perte du droit à la garantie.

La coupeuse doit être mise à contribution et utilisée selon les conditions retenues dans le mode d'emploi. En ce qui concerne les dommages occasionnés par rapport à un non-respect ou une application non conforme, nous en déclinons la responsabilité et la garantie ne peut pas être faite valeur.

Qualification du personnel

La coupeuse ne doit être montée, mise en service, utilisée, exploitée, révisée et nettoyée que par du personnel y étant autorisé et compétent.

Dans le cas où celle-ci ne ferait pas partie de la circonférence de la livraison, une formation par notre personnel ou notre partenaire de distribution peut être effectuée sur demande.

Le responsable de la sécurité de l'exploitant dans le secteur duquel la coupeuse est utilisée est responsable du respect et de la mise en application des directives.

Mise en place de l'ordre de marche

L'ordre de marche est mis en place par la réalisation des contrôles suivants : (utilisez la liste de vérification suivante)

- L'alimentation en énergie et connecté, vérifié et existant.
- L'appareil est bien monté et installé et l'installation a été vérifiée.
- L'appareil est nettoyé et ne présente pas de corps étranger. Tous les outils et matériaux étrangers à l'appareil ont été enlevés. La poste de travail est en sûreté et ne présente pas d'obstacle.
- L'aération du local est assurée.
- L'équipement de protection personnel pour le personnel d'exploitation est à disposition et leur utilisation a été ordonnée.
- Il n'y a pas de personne étrangère à l'exploitation dans le secteur de l'appareil.
- Le responsable de la sécurité a donné l'autorisation d'exploitation.

Pièces de rechange, matériel d'usage

Vous pouvez vous fournir en pièces d'appareil usuelles dans le commerce ainsi qu'en matériel d'usage par le biais de notre service après-vente info@spewe.ch ou en contactant notre partenaire de distribution.

Nous conseillons de garder en stock un nombre suffisamment important de filaments incandescents originaux et de coupe-circuits enrobés de verre.

Evacuation

Avant l'évacuation, l'appareil doit être nettoyé. Les pièces de métal et de bois peuvent être déposées aux centres de collecte de matériaux correspondants, les pièces électriques sont considérées comme étant des déchets électriques et doivent être évacués dans les déchets spéciaux.

Conformité européenne

Nous, la société SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH – 5326 Schwaderloch déclarons et nous en prenons l'entière responsabilité que le produit « coupeuse à filament incandescent » est conforme aux directives européennes ou aux documents normalisés suivants : Directive 2006/95/EG, normes EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.02.2009

D. Muntwyler, Gérant



Avvisi di sicurezza per la trancia a filo incandescente

Premessa

Le presenti istruzioni sono la base per l'uso della taglierina a filo incandescente.

L'apparecchio è un prodotto di qualità svizzero (Made in Switzerland). È stato prodotto secondo i moderni metodi di produzione e costantemente collaudato sia nel corso della costruzione che quale prodotto finito tramite il sistema di garanzia qualità SPEWE. I metodi e procedimenti impiegati per la costruzione e il controllo corrispondono al livello della tecnica. Il personale incaricato della costruzione è in possesso delle qualifiche pertinenti e dei certificati di idoneità e competenza validi.

Le presenti „Istruzioni d'uso e avvertenze di sicurezza“ sono di seguito denominate „Istruzioni“, la taglierina a filo incandescente è denominata „apparecchio“.



Prima di iniziare qualsiasi operazione sull'apparecchio o con l'apparecchio, vi chiediamo di impegnarvi a leggere attentamente le presenti istruzioni fino alla fine. Qualora dovessero esservi dei punti non chiari, contattateci immediatamente e parlatecene. Non mettete in funzione l'apparecchio fino a quando sussistono questi dubbi. Mettendo in funzione l'apparecchio, confermate di avere letto le istruzioni e di esservi assunto la responsabilità del relativo esercizio.

In caso di domande, comunicateci il tipo di macchina.

Utilizzo conforme:

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di schiumato rigido di polistirolo (Styropor).

Azionamento dell'apparecchio

L'azionamento dell'apparecchio avviene da parte di una sola persona, istruita in merito e che abbia confidenza con l'apparecchio. Si suggerisce l'utilizzo di corrispondenti abiti da lavoro e guanti protettivi. (Vedere anche le avvertenze di sicurezza).

L'apparecchio può essere utilizzato solo in locali perfettamente ventilati.

Dopo ogni passo, l'apparecchio deve essere spento.

L'apparecchio funziona in bassa tensione e può essere azionato solo con il trasformatore speciale apposito o incorporato.

L'apparecchio può essere azionato solo col filo incandescente originale (d=0,50 mm).

Se l'apparecchio è utilizzato per un funzionamento continuo, in caso di pause di esercizio prolungate, il trasformatore deve essere disattivato estraendo la spina.

Manutenzione e pulizia dell'apparecchio:

Una volta all'anno, almeno prima di ogni messa in funzione, devono essere serrate tutte le viti e i dadi.

I rullini di scorrimento del filo e gli elementi scorrevoli sferici devono essere puliti e ne deve essere verificata la facilità di movimento.

In caso di considerevole sporcizia (incrostazione) il filo incandescente deve essere sostituito.



Proteggere l'apparecchio dal bagnato.
È vietato l'utilizzo all'aperto in condizioni di pioggia.

Per la pulizia usare solo mezzi asciutti; non utilizzare solventi.

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, deve essere pulito e riposto in un luogo protetto, allegando, ben visibili, le presenti istruzioni.

Avvertenze di sicurezza



Durante il taglio si origina fumo. Questo contiene quantità minime di stirolo, molto al di sotto del valore limite ammesso. Le misurazioni e i rilievi effettuati dalle organizzazioni professionali non forniscono alcun rischio o pericolo per la salute.



Il filo incandescente è molto caldo. In caso di contatto si producono bruciature. Si suggerisce l'utilizzo di guanti di protezione.



Il filo è sotto tensione meccanica (meccanismo a molla). In caso di strappo del filo incandescente si originano scintille volanti. Si prescrive l'impiego di occhiali di protezione.



Non allacciarsi mai direttamente all'alimentazione di rete (230V). Funzionamento solo con trasformatore.
In caso di cavo di allacciamento (o spina) difettoso, sostituirlo immediatamente.
Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solo da persona specializzata !



L'utilizzo di altri fili incandescenti diversi dagli originali (d=0,50 mm) comporta un danneggiamento dell'apparecchio e del trasformatore e eventuali altre conseguenze dannose.



Se l'apparecchio è allacciato alla rete, il trasformatore produce calore, anche se l'apparecchio è spento (fino a 58°C).
Verificate che questo calore possa essere irradiato senza ostacoli e che non riscaldi oggetti sensibili al calore che potrebbero divenire una fonte di pericolo.



Le suddette avvertenze di sicurezza integrano le avvertenze di sicurezza valide per il luogo di lavoro.

Montaggio

L'apparecchio viene fornito completamente assemblato. Per motivi tecnici di trasporto, è possibile, in alcuni modelli, che prima dell'utilizzo, alcuni pezzi debbano essere estratti o avvitati. Questi pezzi sono identificati in modo da escludere errori di montaggio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se montato o installato in modo da poter essere azionato in condizioni di sicurezza e che tutti i pezzi siano fissati in modo da non potersi mollare dall'apparecchio.

Se l'apparecchio deve essere montato su un'impalcatura, deve essere in aggiunta fissato contro le cadute – e precisamente in ogni posizione.

Una volta terminata l'installazione dell'apparecchio nel punto di impiego, verificatene la stabilità e controllate che sia ben fisso contro modifiche del punto di installazione e fate certificare questa conformità da un superiore.

Se un apparecchio installato resta senza sorveglianza, deve essere protetto da influenze e agenti esterni.

L'operatore dell'apparecchio deve eliminare fonti di pericolo e pericoli di inciampi nella zona in cui è posizionato l'apparecchio o nelle immediate vicinanze (per es. lunghe cinghie di tensione, cavi di corrente non fissati, imballi, ecc.)

Disturbi, Rimozione problemi

L'apparecchio, indipendentemente da occasionali incrinature dei fili, è esente da problemi, a condizione che gli interventi di pulizia e manutenzione siano effettuati con cura.



Durante la rimozione dei problemi, il trasformatore deve essere fondamentalemente staccato dalla rete.
Tirare la spina!

Se il filo non diventa caldo, controllate se l'alimentazione di corrente 230 V è regolare. Controllate o, se necessario, sostituite il fusibile del trasformatore. Se il problema persiste, contattate il nostro servizio di assistenza clienti che vi aiuterà. Non effettuare alcuna riparazione del trasformatore, né sostituirlo con un tipo che non sia stato da noi autorizzato.

Altri disturbi che richiedono un intervento di riparazione dell'apparecchio, possono essere rimossi solo da personale specializzato.

Garanzia, responsabilità

In condizioni di funzionamento e manutenzione dell'apparecchio opportuni, ne garantiamo il funzionamento senza vizi. La garanzia scade 1 anno dalla messa in funzione. E' limitata alla fornitura di pezzi di ricambio o alla riparazione di pezzi difettosi nello stabilimento di costruzione. Sono escluse ulteriori richieste o la sostituzione di pezzi di consumo o soggetti a usura (per es. filo incandescente).

Una modifica del regolare e conforme utilizzo comporta la perdita della garanzia.

L'apparecchio deve essere impiegato e utilizzato secondo le condizioni indicate nelle presenti istruzioni. Decliniamo qualsiasi responsabilità e intervento in garanzia per danni derivanti da mancata osservanza o comportamento non conforme.

Qualifiche del personale

L'apparecchio può essere montato, messo in funzione, azionato, operato, sottoposto a manutenzione e pulito solo da personale autorizzato e competente.

La formazione e istruzione, qualora non sia prevista dalla fornitura, può essere effettuata, su richiesta, da parte del nostro personale o dei nostri venditori.

L'incaricato della sicurezza presso la sede in cui l'apparecchio è utilizzato, è responsabile del rispetto e dell'applicazione di questa direttiva.

Conferma dello stato di pronto operativo

Lo stato di pronto operativo è confermato con l'esecuzione dei seguenti controlli: (utilizzate la seguente lista di controllo)

- L'alimentazione di corrente è allacciata, collaudata e in essere.
- L'apparecchio è montato e installato correttamente e l'installazione è collaudata.
- L'apparecchio è pulito e privo di corpi estranei. Tutti gli attrezzi e il materiale estranei sono rimossi dall'apparecchio. Il luogo di lavoro è reso sicuro e privo di ostacoli.
- E' garantita la ventilazione del locale.
- Le dotazioni personali di sicurezza per il personale addetto all'esercizio sono a disposizioni e il relativo impiego disposto.
- Nel luogo di impiego dell'apparecchio non si trovano persone estranee al relativo esercizio.
- L'incaricato della sicurezza ha prodotto l'autorizzazione all'esercizio.

Pezzi di ricambio, materiale di consumo

Tutti i pezzi commerciali abituali dell'apparecchio e il materiale di consumo possono essere acquistati presso il nostro servizio di assistenza clienti info@spewe.ch o tramite i nostri rappresentanti.

Consigliamo di tenere in magazzino una quantità sufficiente di fili incandescenti originali e fusibili in vetro.

Smaltimento

Prima di essere smaltito, l'apparecchio deve essere pulito. Le parti in metallo e legno possono essere conferite nei punti di raccolta pertinenti, le componenti elettriche sono considerate rifiuti elettrici e fanno parte dei rifiuti speciali.

Conformità UE

Noi, SPEWE Werkzeuge GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto „Taglierina a filo incandescente“ soddisfa le seguenti direttive UE o documenti normativi: Direttiva 2006/95/EG, Norma EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

01.02.2009

D. Muntwyler, Amministratore

Foreword

These instructions must be read before using the hot wire cutter. Please read them carefully.

This tool is a quality Swiss product. (Made in Switzerland). It was manufactured following modern production methods and continually tested both during its manufacture and after its completion by the SPEWE quality assurance system. The methods and processes employed during its manufacture and supervision correspond to the most modern technical standards. It was manufactured by properly qualified persons of proven competence.

The present "instructions manual" and "safety advice" will be referred to henceforth as "introduction" and the hot wire cutter as "tool".



Before you begin any work or begin using the tool, you must carefully read this introduction. If you have any queries, please do not hesitate to contact us. Do not use the tool if you continue to be unsure about any aspect. When you begin to use the tool, you tacitly confirm that you have read and understood the introduction and that you take full responsibility for the operation of the tool.

If you contact us with any queries, please quote the type number.

Intended use:

The tool is designed exclusively for cutting polystyrene hard foam (styropor).

Operating instructions

The tool is intended to be operated by a single person who is both familiar with the tool and the way it is operated. The use of protective clothing and gloves is recommended. (see also safety advice)

The tool should only be used in a well-ventilated room.

The tool should be switched off after each cutting operation

The tool works on low voltage and should only be used with the attached transformer or with a transformer specially designed for it.

The tool may only be used with the supplied cutting wire (diam.=0.50 mm).

If the tool is used continually for long periods of time, the transformer should be disconnected from the mains during work pauses.

Maintenance and cleaning:

All the nuts and bolts should be tightened once a year, at the very least before the tool is operated.

The wire guide rollers and the ball bearing sliders should be cleaned and checked to see if they can move freely. .

If the cutting wire is very dirty or has incrustations, it should be replaced.



Protect the tool from moisture.
The tool may not be used outdoors.

Only used dry methods to clean the tool and do not use solvents.

If the tool is not used for long periods of time, store it in a protected place. Store this introduction in a visible place close to the tool.

Safety advice

The cutting operation produces smoke. This smoke contains small quantities of styrene, which are well within the permitted maximum safe limits. Measurements carried out by the corresponding trade association have not detected any risk to health.



The hot wire becomes very hot. Touching it accidentally will immediately lead to burns. The use of protective gloves is recommended.



The wire is under mechanical tension (spring force). If the wire breaks, sparks are produced. The use of protective eyewear is mandatory.



Never connect the tool directly to the mains (230V). It is designed to be used with a transformer.
If the power cable (or the plug) is damaged it should be immediately replaced.
Repairs to electrical components should only be carried out by qualified experts.



The use of any hot wires (supplied wire diam.=0.50 mm) other than those supplied with the tool will lead to damage to the tool and the transformer and subsequent secondary damage.



When the tool is connected to the mains supply, the transformer generates heat (up to 58°C), even when the tool is switched off.

Make sure that this heat is properly dissipated and that there are no heat-sensitive objects in the vicinity, which could become warm and thus present a potential risk.



The aforementioned safety recommendations supplement any prevailing workplace safety regulations.

Assembly

The tool is supplied pre-assembled. In some models, for technical transport reasons, some elements may have to be folded out or screwed on before the tool can be used. These elements are clearly marked and cannot be assembled incorrectly.

The tool may only be used if it has been assembled correctly, allowing it to be operated safely and only if all the parts have been properly attached, preventing them from coming loose during operation.

If the tool is attached to scaffolding, additional measures should be taken to prevent it from falling - in whichever position it is used.

After the tool has been installed in its intended workplace, it should be checked for stability and safety to prevent it shifting during operation and this aspect should be double-checked by a superior.

If the tool is left unattended you should take measures to ensure that nobody tampers with it.

The person operating the tool is responsible for ensuring that there are no safety hazards in the immediate vicinity of the tool and for removing trip hazards (e.g. excessively long tension belts, trailing power cables, packaging lying about etc.).

Malfunctions, resolving problems

Apart from the occasional breakage of wires, the tool should work without problems, as long as the prescribed maintenance and cleaning operations have been properly carried out.



In case of malfunction, the transformer must always be disconnected from the mains supply.
Pull the plug out!

If the wire does not heat up, check to see if mains voltage is being supplied. Check or change the transformer fuse if necessary. If the problem persists, contact our customer service department. Do not attempt to repair the transformer or replace it with another type of transformer not authorized by us.

Other malfunctions, which require repairs to be carried out, may only be resolved by our technical staff.

Guarantee, liability

As long as the tool is properly maintained and operated, we guarantee that it will function without problems. The guarantee expires one year after its first use. The guarantee is limited to supplying spare parts or repairing any defective parts in our manufacturing workshop. Any further claims or the replacement of parts subject to wear and tear (such as the hot wire) is excluded.

If the tool is not used as originally intended, the guarantee will be void.

The tool must be used under the conditions described in this introduction. We will not be responsible for any damage resulting from non-observance of these conditions or from improper use of the tool and in such cases no guarantee cover will be provided.

Qualified personnel

The tool may only be assembled, operated, maintained and cleaned by authorized, specialist personnel.

Upon request, our personnel or sales partners will carry out an introductory briefing whenever this service is not already included in the scope of delivery. The safety representative at the location where the tool is to be operated is responsible for observing and implementing this guideline.

Establishing operational readiness

Operational readiness is established by carrying out the following controls: (use the check list below)

- The electricity supply has been connected, checked and is present.
- The tool has been properly assembled and installed and the installation has been checked.
- The tool has been checked for the absence of foreign bodies. All tools and material not pertaining to the tool have been removed. The workplace is safe and free from obstacles.
- Proper ventilation of the workplace has been ensured.
- Protective wear has been provided for the persons operating the tool and its use has been rendered mandatory.
- There are no extraneous persons in the vicinity of the tool.
- The safety representative has issued operating approval.

Spare parts, parts subject to wear and tear

You can obtain the usual spare parts and replacements for worn parts from our customer service at info@spewe.ch or through our sales partners.

We recommend that you keep an adequate supply of spare hot wires and fuses.

Tool disposal

Before disposal the tool should be cleaned. The metal and wooden parts can be deposited at the corresponding collection points. Electrical parts constitute electrical waste and should be deposited at special waste collection points.

EU conformity

We, SPEWE Tools GmbH, Hauptstrasse 332, CH 5326 Schwaderloch, declare under our sole responsibility that the product, "hot wire cutter", complies with the following EU norms or normative documents: Directive 2006/95/EG, Norm EN ISO 12100, EN 1050, EN 60742.

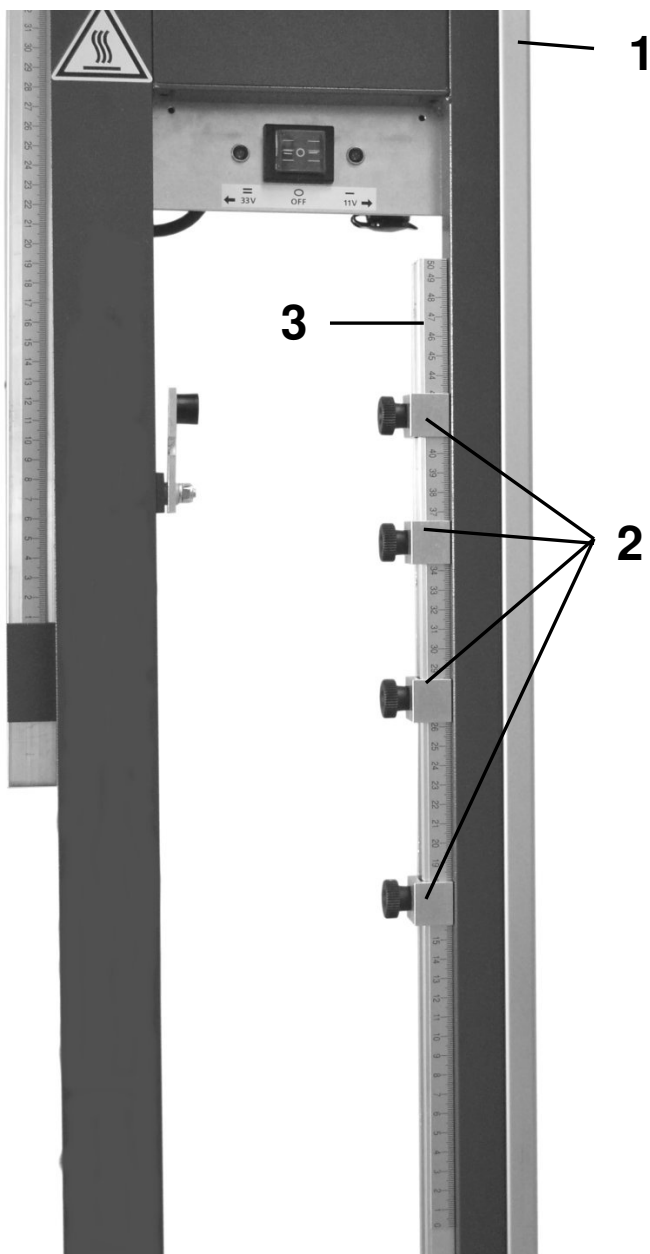
01.02.2009

D.Muntwyler, Managing Director

Lieferumfang / Fourniture / Volume di consegna / Scope of deliver

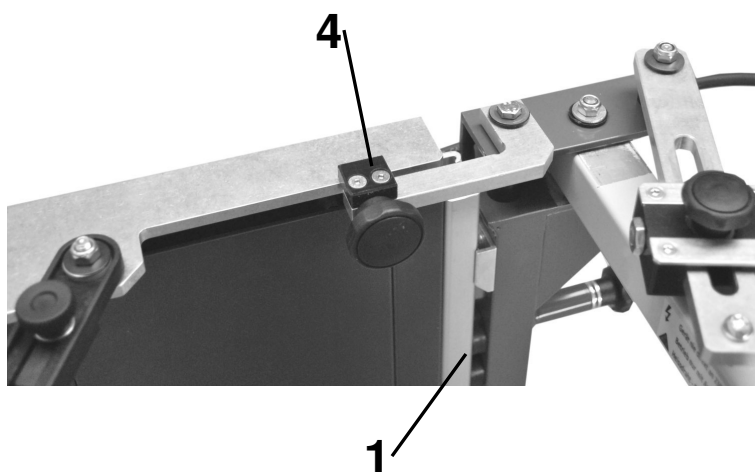
D	Lieferumfang:	14076000: Eckschneider ES-6000, 4 Stk. Anschlagreiter, Teflonspray, Anleitung, ABS-Transportkoffer		
	Technische Daten:	Schnittlänge: 31 cm Zuschnitt : Thermisch	Schnitttiefe: 52 cm Stromversorgung: über Trafo an Standgerät	Gewicht Gerät: 2 kg
F	Fourniture :	Art. N° 14076000 : Découpeuse d'angle, type ES-6000, spray au téflon, mode d'emploi, mallet de transport		
	Caractéristiques techniques :	Longueur de coupe: 31cm Découpe : thermique	Profondeur de coupe : 52 cm Alimentation électrique : via le transformateur sur la découpeuse à fil chaud	Poids de l'appareil: 2 kg
I	Corredo di forniture :	Art. Nr. 14076000: Dispositivo di taglio angoli modello ES-6000, Teflonspray, Istruzioni d'uso, valigetta per il trasporto		
	Dati tecnici:	Lunghezza di taglio: 31 cm Taglio: termico	Profondità di taglio: 52 cm Alimentazione: mediante trasformatore della taglierina a filo incandescente	Peso dell'apparecchio: 2kg
GB	Scope of delivery:	Item no. 14076000 : Edge cutter type ES-6000, Teflon spray, operating instructions, transportation- and storage case,		
	Technical details:	Cutting length: 31 cm Cut: Thermal	Cutting depth: 52 cm Power supply: Via transformer to glow wire cutting equipment	Equipment weight: 2 kg





D	<p>Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei nachträglichem Zukauf des Eck-schneiders bitte aufrechte Führungsschiene (1) an Standgerät mit beiliegendem Teflonspray innwendig auf ganzer Länge leicht einsprühen und trocknen lassen. (Monatlich wiederholen) - Mitgelieferte 4 Reiter (2) in Rasterschiene (3) einschieben. -
F	<p>Mise en service</p> <ul style="list-style-type: none"> - En cas d'achat ultérieur de la découpeuse d'angle, pulvériser le spray au téflon fourni sur toute la longueur de la face intérieure du rail de guidage vertical (1) sur la machine sur pied et le laisser sécher (répéter ce traitement de temps en temps) - Introduire les 4 curseurs (2) fournis dans le rail C.

I	<p>Messa in esercizio</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se la taglierina angolare viene acquistata successivamente, nebulizzare del teflon sulla guida (1) del supporto, su tutta la lunghezza e lasciare asciugare ripetere ogni mese). - Inserire il dispositivo di taglio angoli nella sede nera nella parte posteriore dell'apparecchio a pavimento.
GB	<p>Initiation</p> <ul style="list-style-type: none"> - In the event of a subsequent additional purchase of the edge cutter, please slightly spray the vertical guide rail (1) on the standing equipment with the Teflon spray enclosed and allow to dry. (repeat every month) - Insert edge cutter with grey Teflon slide into vertical rail (2). - Insert edge cutter in standing equipment rear on the black case.



D

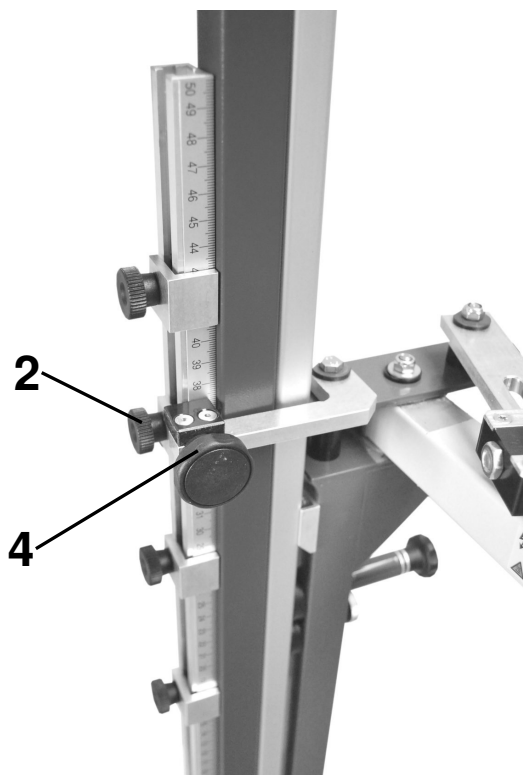
Inbetriebnahme

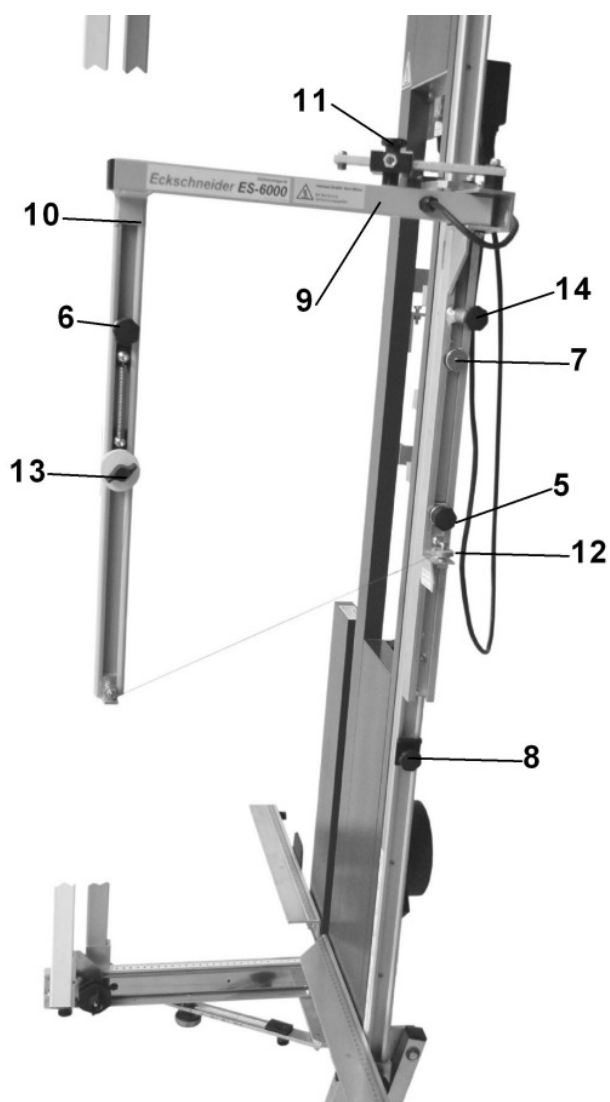
- Eckschneider mittels grauen Teflongleiter in aufrechte Schiene (1) einführen und Rasterbügel (4) auf Geräteende oder Anschlagreiter (2) aufliegen lassen.
- Eckschneider an schwarzem Gehäuse an Standgeräte-Rückseite einstecken.

F

Mise en service

- À l'aide du patin téflon gris, introduire la découpeuse d'angle dans le rail vertical C (1) et laisser reposer l'étrier à crans (4) sur l'extrémité de l'appareil ou sur le curseur (2).
- Emboîter la découpeuse sur le boîtier noir à l'arrière de l'appareil de base.





D **Schrägschnitt:** Reiter (5) mit rechter Hand in gewünschte Neigung schieben und gleichzeitig Drahtspanner (6) mit linker Hand nachführen und straffen.

- Reiter (7) an (5) führen. Somit sind allfällige Wiederholungsschnitte bereits fixiert, auch wenn Reiter (5) zu einer anderen Neigung (z.B. 90°) umgestellt wird.

- Ausschnitttiefe mit Reiter (8) an langer Führungsschiene festlegen.

- Eckschneider an Wippenschalter nach rechts drückend einschalten, Rasterbügel (4) abschwenken, Eckschneider bis zum Reiter (8) gleiten lassen und Dämmplatte bei einem Eckausschnitt nach links oder rechts wegziehen.

- Eckschneider vorzugsweise im hinteren Bereich des Querrohres (9) oder am Rasterbügel (4) haltend hochschieben und mittels Rasterbügel gem. Bild 2 parkieren.

Eckschneider NICHT an vorderer Aluschiene (10) hochdrücken !

F **Coupe en biais :** De la main droite, faire glisser le curseur (5) à la position inclinée désirée et, en même temps, faire suivre et serrer le tendeur de fil (6) de la main gauche.

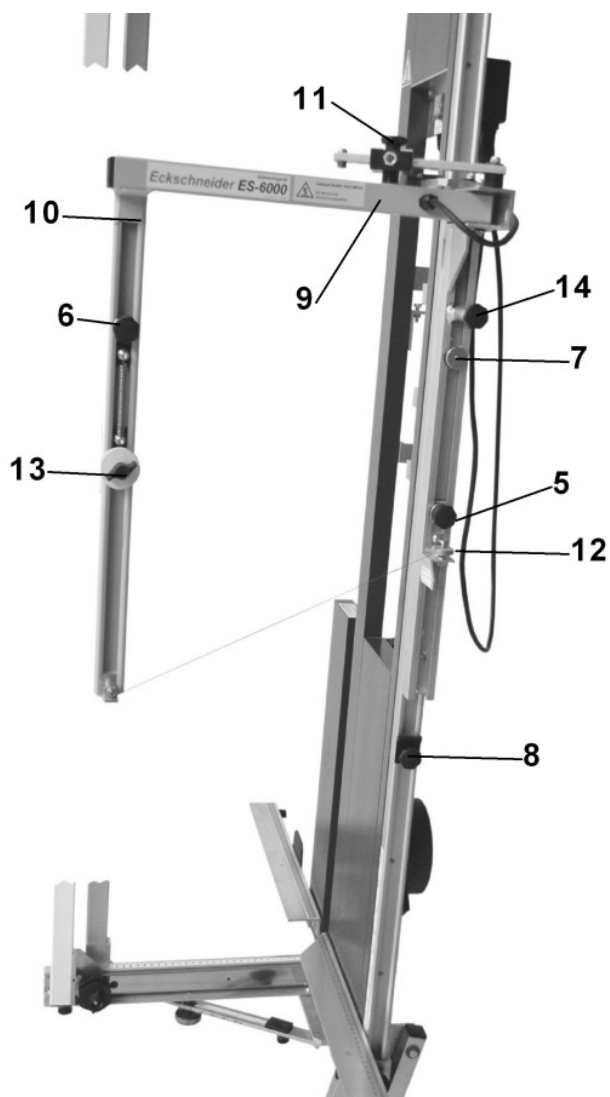
- Faire glisser le curseur (7) contre (5). Ainsi, d'éventuelles coupes répétées sont-elles déjà fixées même si l'inclinaison (p.ex. 90°) est modifiée.

- Déterminer la profondeur de coupe à l'aide du curseur (8) sur le rail de guidage long.

- Activer la découpeuse d'angle en actionnant l'interrupteur à bascule à droite, écarter l'étrier à crans (4), faire glisser la découpeuse d'angle jusqu'au curseur (8) et retirer le panneau d'isolation à gauche ou à droite en cas d'une coupe angulaire.

- De préférence, faire glisser la découpeuse d'angle vers le haut en la saisissant dans la section arrière du tube transversal (9) ou sur l'étrier à crans (4) et la fixer selon l'image 2 à l'aide de l'étrier à crans.

NE PAS faire glisser vers le haut la découpeuse d'angle sur le rail alu avant (10)!



D Dachsparrenausschnitt:

Dachneigung an allen Dämmplatten gemäss Gebäudelänge mit langem Draht zuschneiden.

- Neigung an Eckschneider wie oben beschrieben (Schrägschnitt) einstellen.
- Sparrenausschnitt an Dämmplatte markieren, Sparrenhöhe mittels Reiter (8) fixieren.
- Einschnitt senkrecht ausführen, Dämmplatte um Sparrenbreite verschieben, Eckschneider hochschieben und mittels Rasterbügel parkieren.
- Sparrenausschnitt kann bei liegender Platte auch an Stirnseite ausgeschnitten werden.

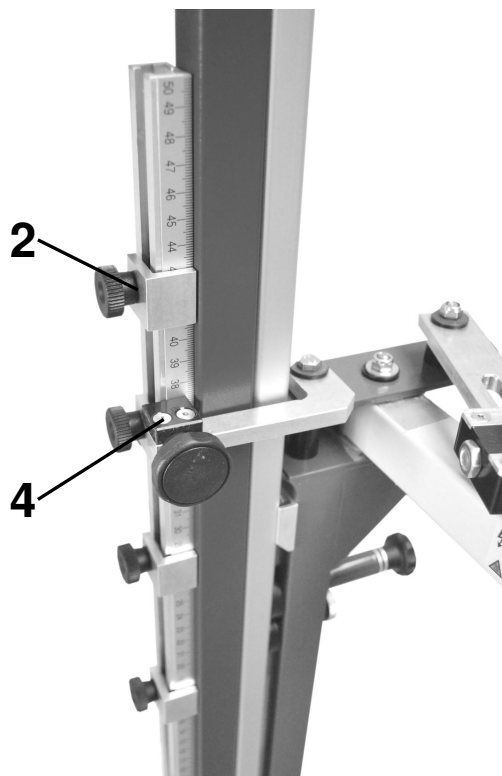
Gewünschte Neigung durch Abschwenken des Eckschneiders positionieren und mittels

Sterngriff (11) fixieren. Sparrenhöhe mittels Reiter (8) fixieren.

F Découpe pour chevrons :

Découper tous les panneaux d'isolation selon l'inclinaison du toit et la longueur du bâtiment en utilisant un fil long.

- Régler l'inclinaison sur la découpeuse d'angle comme décrit ci-dessus (coupe en biais).
- Marquer la découpe nécessaire sur le panneau d'isolation et fixer la hauteur des chevrons à l'aide du curseur. Réaliser la coupe verticalement, déplacer le panneau d'isolation d'une distance égale à la largeur des chevrons, faire glisser la découpeuse d'angle vers le haut et la fixer à l'aide de l'étrier à crans..
- En posant le panneau sur le sol, la découpe pour chevrons peut également être réalisée sur la face avant. Régler l'inclinaison désirée en faisant pivoter la découpeuse d'angle et en la fixant à l'aide de la poignée en étoile (11). Déterminer la hauteur des chevrons à l'aide du curseur (8).



D Ausschnitte mit Rasterbügel:

Mittels den Reiter (2) können exakte Ausschnitte vorgängig eingestellt und rationell ausgeschnitten werden. Das eingestellte Mass auf der Skala entspricht der Distanz des Drahtes zur Plattenauflegeschiene.

Am Objekt können nun max. 4 Ausschnittmasse abgenommen und direkt auf die Reiter übertragen werden.

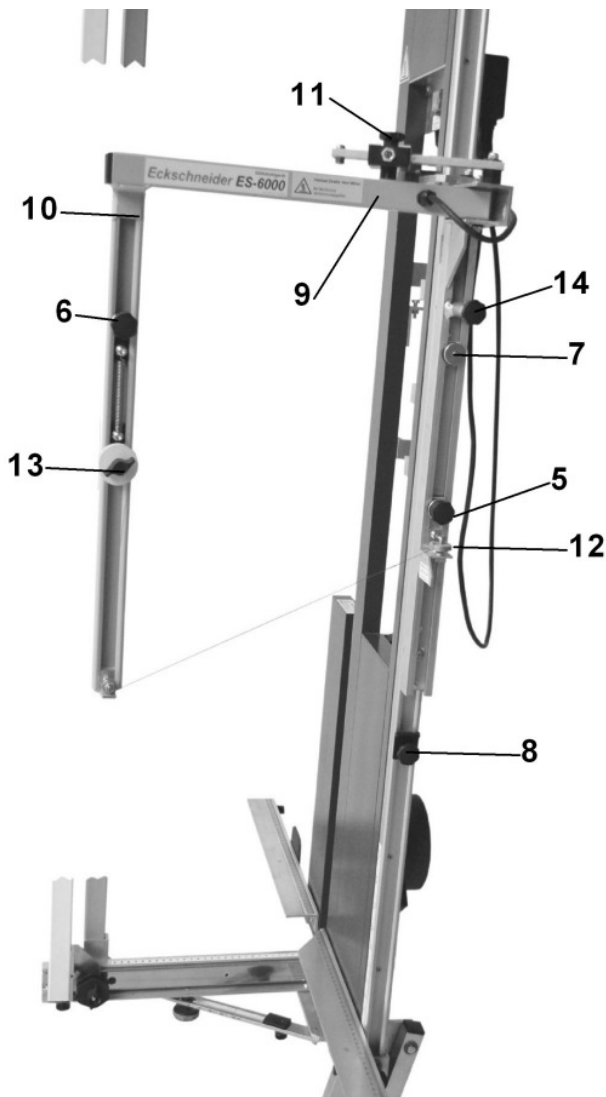
Der Ausschnitt erfolgt nun mittels Einrasten des Rasterbügels (4) auf den entsprechenden Reiter.

F Découpes à l'aide de l'étrier à crans :

Les curseurs (2) permettent de déterminer des découpes précises au préalable et de les réaliser ainsi de manière rationnelle. La dimension réglée sur la graduation correspond à la distance du fil par rapport au rail d'appui du panneau.

On peut alors mesurer au maximum 4 dimensions de découpe sur l'objet pour les transmettre directement aux curseurs.

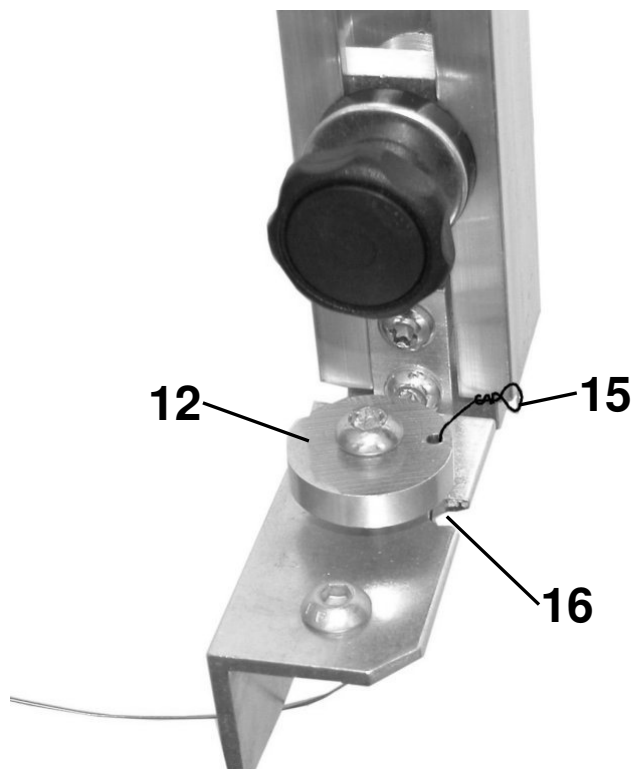
La découpe se fait alors en laissant s'enclencher l'étrier à crans (4) sur le curseur correspondant.



D	<p>90° Justierung: Gleiter (5) ganz nach unten schieben. Durch Drehen der Drahtaufnahmerondelle (12) wird die exakte 90° Justierung vorgenommen.</p> <p>Parkposition: Wird der Eckschneider nicht benötigt, lässt sich dieser soweit abschwelen, dass ein ungehindertes Arbeiten mit dem Standgerät möglich ist. Der Eckschneider muss nicht demontiert werden.</p>
F	<p>Ajustement à 90° Pousser tout en bas le curseur (5) L'ajustement exact à 90° s'obtient en tournant la rondelle de réception du filament (12)</p> <p>Position d'arrêt : Si la découpeuse d'angle est inutile, elle se laisse tourner de manière à permettre un travail sans entrave sur l'appareil de base. La découpeuse d'angle ne doit pas être obligatoirement démontée.</p>

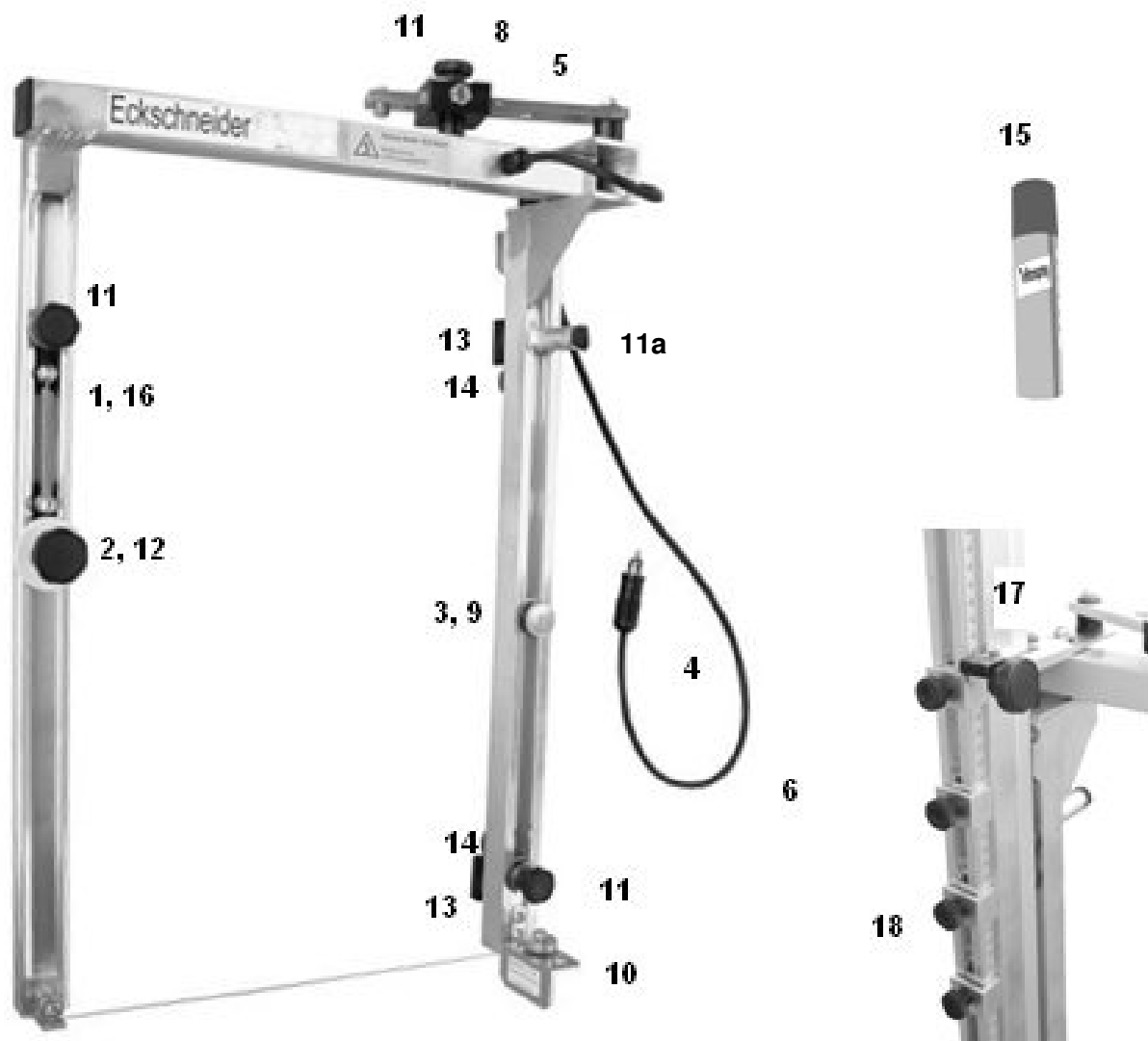
I	<p>Regolazione a 90°: abbassare completamente il corsoio (5). La regolazione esatta a 90° si ottiene ruotando la rotella del filo (12).</p> <p>Posizione "parcheggio": qualora non si renda necessario utilizzare il dispositivo di taglio angoli, sarà possibile abbassarlo in modo tale da non intralciare le operazioni dell'apparecchio a pavimento. Non è necessario smontarlo.</p>
GB	<p>90° adjustment: Push slide (5) all the way down. By rotating the wire intake roundels (12), the exact 90° adjustment is performed.</p> <p>Parking position: If the edge cutter is not required, it can be pivoted so that unobstructed working with the standing equipment is possible. The edge cutter does not have to be dismantled.</p>

Draht ersetzen, Draht nachziehen / Remplacer, retendre le filament / Sostituire il filo, tendere il filo / Installing New Wire, Re-Tightening the Wire



D	<p>Draht nachziehen: Drahtrest aus Rondelle (12) entfernen und Rondelle mit Drahtdurchführungsloch nach hinten drehen. Flügelgriff (13) an Endlosdrahtspule leicht lösen, neuen Draht vorziehen, bei Rondelle von unten einfädeln (16) und mittels einfachem Schlick (15) sichern. Überschüssiger Draht auf Drahtspule zurückwickeln und Flügelgriff (13) wieder gut fixieren. Anschliessend Draht mittels Sterngriff (6) spannen.</p>
F	<p>Resserer le filament Enlever le reste de filament de la rondelle et tourner vers l'arrière avec le trou guide filament Desserrer la poignée-étoile (13) sur la bobine de fil en continu, sortir le filament neuf, l'enfiler (16) depuis le bas et bloquer avec un simple fil de fer noué (15). Rembobiner sur la bobine le filament en excès et bien fixer de nouveau la poignée étoile (13). Puis serrer le fil au moyen de la poignée-étoile (6).</p>

I	<p>Serraggio filo: Rimuovere i residui di filo dalla rondella (12) ruotando la rotella all'indietro con il foro guidafilo. Allentare leggermente l'impugnatura a stella (13) sulla bobina del filo, tirare del filo nuovo e infilarlo dalla parte inferiore (16), fissarlo con un'asola semplice (15) Riavvolgere il filo in eccesso sulla bobina e fissare l'impugnatura a stella (13). Serrare il filo con l'impugnatura a stella (6).</p>
GB	<p>Tightening the wire: Remove remaining wire from the roundel (12) and turn roundel back with wire guiding hole. Slightly loosen star handle (13) on endless coil, pull wire forward, at roundel thread from the bottom (16) and secure with simple ooze (15). Rewind excessive wire on wire coil and fit star handle (13) again. Subsequently tighten wire with star handle (6).</p>



D Ersatzteile

1	15532001	Drahtspanngleiter (2 Stk) mit Zugfeder
2	14070049	Ersatzdrahtspule 0.5mm / 6m
3	15532002	Feststeller C-Schiene hinten
4	15000013	Gerätestecker
5	15532003	Gehrungsschieber
6	15532004	Kabel mit Stecker
8	15532005	Kugelhüchse
9	15500031	Rändelmutter Metall, M6
10	15532006	Schrägstellreiter hinten (komplett)
11	15500057	Sterngriffmutter 28-M6
11a	15079030	Sterngriffmutter 28-M6-S
12	15190005S	Flügelgriff-Mutter 34-M6-S
13	15530003	Teflongleiter grau, 33x23mm
14	15530004	Teflonscheibe grau, 27x8mm
15	15090051	Teflonspray, Dose 100ml
16	15530010	Zugfeder
17	15630000	Rasterbügel
18	15630001	Reiter in C-Schiene
	15510060	Transportschale

F		Nomenclature
1	15532001	Patin de serrage du fil (2 pc) avec ressort de traction
2	14070049	Bobine de fil de rechange 0,5mm / 6m
3	15532002	Dispositif d'arrêt sur la face arrière du rail C
4	15000013	Connecteur mâle
5	15532003	Courseur de réglage d'inclinaison
6	15532004	Câble avec connecteur
8	15532005	Douille à billes
9	15500031	Écrou moleté métallique, M6
10	15532006	Courseur d'inclinaison arrière (complet)
11	15500057	Écrou pour poignée en étoile 28-M6
11a	15079030	Écrou pour poignée en étoile 28-M6-S
12	15190005S	Écrou pour poignée papillon 34-M6-S
13	15530003	Patin téflon gris, 33x23 mm
14	15530004	Disque téflon grise, 27x8 mm
15	15090051	Spray téflon, bombe de 100 ml
16	15530010	Ressort de traction
17	15630000	Étrier à crans
18	15630001	Courseur dans rail C
	15510060	Emballage de transport